

UCHWAŁA NR IX/176/12
RADY MIEJSKIEJ W LUBAWCE

z dnia 31 października 2012 roku

**w sprawie podjęcia współpracy partnerskiej pomiędzy Gminą Lubawka (Rzeczypospolita
Polska) a Gminą Adršpach (Republika Czeska).**

Na podstawie art.18 ust. 2 pkt 12a ustawy z dnia 8 marca 1990 r. o samorządzie gminnym (tekst jednolity Dz. U. z 2001 r. Nr 142, poz. 1591 ze zm.) Rada Miejska w Lubawce uchwała, co następuje:

§ 1.

1. Postanawia się podjąć współpracę partnerską z władzami oraz społecznością lokalną Gminy Adršpach (Republika Czeska).
2. Warunki współpracy, o której mowa w ust. 1 określi umowa, której projekt stanowi załącznik niniejszej uchwały.

§ 2.

Wykonanie uchwały powierza się Burmistrzowi Miasta Lubawka.

§ 3.

Uchwała wchodzi w życie z dniem podjęcia.

**Załącznik do Uchwały Rady Miejskiej w Lubawce Nr IX/176/12
z dnia 31 października 2012 roku.**

**Umowa o współpracy partnerskiej
zawarta pomiędzy:**

Gminą Lubawka

I

Gminą Adršpach

Nawiązując do łączących Czechów i Polaków chlubnych kart historii, a także do jednoczącej nas dzisiaj idei harmonijnego współdziałania w ramach Unii Europejskiej, poprzez podpisanie niniejszej umowy, potwierdzamy nawiązanie partnerskiej współpracy.

Współpraca służyć ma rozwojowi wielopłaszczyznowych i wzajemnie korzystnych stosunków w dziedzinie oświaty, kultury, sportu, turystyki, gospodarki, innowacyjności i administracji gminnej, a także, co najważniejsze, tworzeniu więzi międzyludzkich pomiędzy Obywatelami zaprzyjaźnionych Gmin.

Umowa o współpracy partnerskiej pomiędzy **Gminą Adršpach** a **Gminą Lubawka**, postanowienia:

§ 1.

OŚWIATA i KULTURA

1. Strony zobowiązują się podejmować działania służące wspieraniu wymiany doświadczeń w zakresie oświaty i nauki, a także współpracować w kwestiach związanych z przygotowaniem i promowaniem wzajemnych wizyt dzieci i młodzieży.

2. Gminy Partnerskie stwarzać będą warunki i popierać działania służące wzajemnemu poznawaniu kultur, historii i tradycji obydwu społeczeństw, zwłaszcza wśród ludzi młodych.

3. Strony wspierać będą inicjatywy zmierzające do nawiązywania kontaktu i współpracy między instytucjami kultury i środowiskami artystycznymi obydwu Gmin. Istotą tych zabiegów będzie stwarzanie warunków sprzyjających organizacji koncertów, wystaw, warsztatów i innych imprez kulturalnych oraz artystycznych.

4. Strony zobowiązują się poszukiwać płaszczyzn współpracy i wzajemnego rozwoju w ramach Zjednoczonej Europy, między innymi poprzez poszukiwanie możliwości udziału i realizacji programów oraz projektów wymagających międzynarodowego partnerstwa.

§ 2.

SPORT i TURYSTYKA

Strony będą popierały kontakty i współdziałanie między grupami, organizacjami społecznymi, instytucjami i podmiotami gospodarczymi na gruncie sportowym i turystycznym, ze szczególnym wskazaniem na grupy i środowiska młodzieżowe.

§ 3.

ADMINISTRACJA, GOSPODARKA

1. Gminy Partnerskie współpracować będą w zakresie wymiany doświadczeń w dziedzinie zarządzania, ochrony środowiska i opieki społecznej, a także działań służących doskonaleniu jakości pracy oraz usług na rzecz Obywateli.

2. Strony wspierać będą obustronne kontakty pomiędzy podmiotami gospodarczymi i wyspecjalizowanymi instytucjami w zakresie współpracy gospodarczej, handlu, usług, drobnej wytwórczości, ekologii, rozwoju naukowego i innowacyjności.

§ 4.

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

1. Umowę o współpracy partnerskiej sporządzono w czterech egzemplarzach zawierających tłumaczenia w języku polskim i w języku czeskim. Każda z umawiających się stron otrzyma po dwa egzemplarze umowy.

2. Umowę o współpracy partnerskiej obydwie strony mogą wypowiedzieć w każdym czasie. Ważność umowy o współpracy partnerskiej upływa po sześciu miesiącach od dnia doręczenia drugiej stronie pisemnego oświadczenia o zakończeniu umowy.

3. Umowa o współpracy partnerskiej nabywa ważności po złożeniu podpisów przez obydwie strony. Zmiany w umowie można wprowadzać wyłącznie drogą pisemnego aneksu, potwierzonego podpisami obydwu stron. Obydwie umawiające się strony będą się posługiwać językiem polskimi i językiem czeskim.